



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Matot Mazei

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

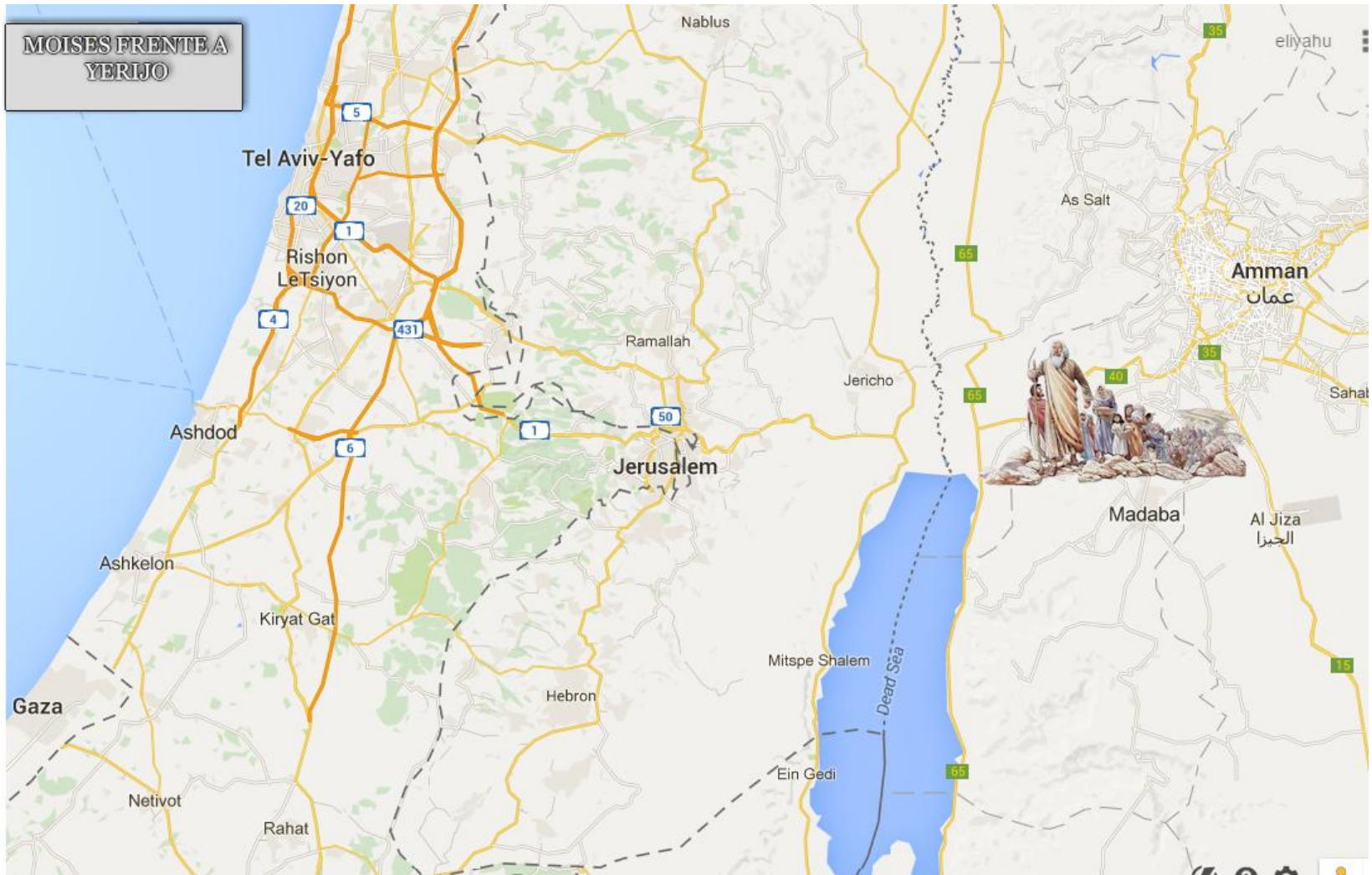
Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Parashá Matot Mazei-
- **33:50** *Vayedaber Adonay el-Moshe be'arvot Moav al-Yardén Yerijó lemor.*
- Y habló el Eterno a Moisés en las planicies de Moav junto al Jordán, a la altura de Jericó, diciendo:
- **33:51** *Daber el-beney Yisra'el ve'amarta alehem ki atem ovrím et-haYardén el-erets Kena'an.*
- Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordán, a la tierra de Canaán,

Parashat Semanal

פרשת שבוע



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *ki atem **ovrim** et-haYardén el-erets Kena'an.*
- Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando hubiereis pasado el Jordán, a la tierra de Canaán,
- Mejor sería: “cuando ustedes crucen...” utilizando el verbo ***ovrim*** en presente.
- Lo corriente hubiera sido hablar en tiempo futuro, usando el verbo ***ta'avirú*** en vez de ***ovrim*** [תַּעֲבִירוּ - עֹבְרִים] que esta en tiempo presente, para referirse al momento en que Israel cruzare el Río Yardén para ir a la Tierra de Israel. Pero empleó el verbo ***ovrim*** en presente para indicar el propósito por el cual cruzaban el Yardén ya debía estar presente en el momento de cruzarlo. M. leDavid

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Moshé en realidad les dijo lo siguiente:
- ***“Cuando crucen el Río Yardén en seco con el propósito de esto lo cruzarán; pero si no, las aguas del río los inundarán.”***
- *Y así es como vemos que efectivamente Yehoshúa les habló mientras estaban en el Yardén.*
- **Yehoshua 4:10** - los Kohanim que llevaban el arca estuvieron parados en medio del Yardén hasta que se cumpliera todo lo que el Eterno había mandado a Yehoshúa que dijera al pueblo, de acuerdo con todo lo que Moshé había mandado a Yehoshúa. Y el pueblo se apresuró y pasó;

Parashat Semanal

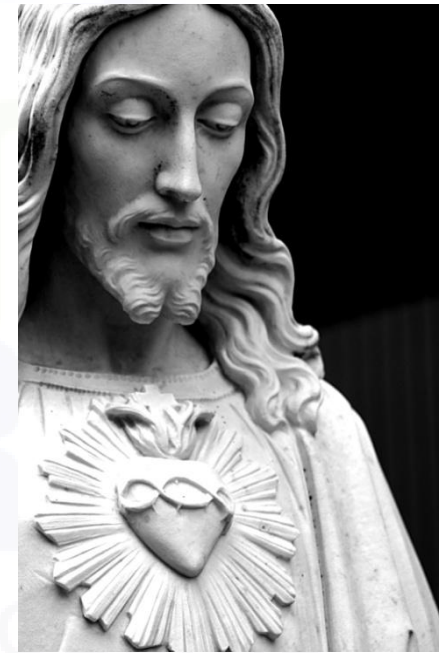
פרשת שבוע

- En el Tratado Sotá 34a se dice que las aguas del Yarden se partieron para dar paso al pueblo de Israel cuando éste lo cruzó, al igual que ocurrió en el Mar Rojo.
- De acuerdo al Talmud, estando a la mitad del Río, Yehoshúa les dijo:
- Sepan que ustedes cruzan el Yarden con la condición de que expulsen a los kenaanim, ...si lo hacen, bien; si no, las aguas vendrán y los ahogarán”

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **33:52** *Vehorashtem et-kol-yoshvey ha'arets mipneyjem ve'ibadetem et kol-maskiyotam ve'et kol-tsalmey masejotam te'abedu ve'et kol-bamotam tashmidu.*
- entonces desterraréis a todos los habitantes de la tierra de delante de vosotros, y destruiréis todos sus pisos de piedra sagrados y todas sus imágenes fundidas destruiréis, y todos sus lugares altos sagrados destruiréis.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rashí traduce *maskiyotam* como Templos, pero en realidad eran recubrimientos como piedras pintadas, adornadas, porque solían recubrir el suelo con un piso de piedra de mármol para prosternarse sobre ellas extendiendo sus brazos y las piernas, como está escrito: “Y en su tierra no pondrán piedra de recubrimiento para prosternarse sobre ella” Vayikrá 26:1



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **33:53.** *Vehorashtem et-ha'arets vishavtem-bah ki lajem natati et-ha'arets lareshet otah.*
- Y desterraréis a los habitantes dela tierra y habitaréis en ella, porque a vosotros os he dado la tierra para poseerla.
- **33:54** *Vehitnajaltem et-ha'arets beGoral lemishpejoteyjem larav tarbu et-najalato velam'at tam'it et-najalato el asher-yetse lo shamah hagoral lo yihyeh lematot avoteyjem titnejalu.*
- Y os repartiréis la tierra de herencia por sorteo, entre vuestras familias; a las más numerosas daréis mayor extensión por herencia suya, y a los poco numerosos daréis menos por herencia suya; dondequiera que le cayere a cada una la suerte, este lugar le asignareis.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **[33:55](#)** *Ve'im-lo torishu et-yoshvey ha'arets mipneyjem vehayah asher totiru mehem lesikim be'eyneyjem velitsninim betsideyjem vetsareru etjem al-ha'arets asher atem yoshvim bah.*
- Y si no desterrareis a los moradores de la tierra de delante de vosotros, entonces sucederá que aquéllos que dejareis de ellos os serán como clavos en vuestros ojos y como cerca de espinas en vuestros costados; y os angustiarán en la tierra en donde habitaran.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [33:56](#) *Vehayah ka'asher dimiti la'asot lahem e'eseh lajem.*
- Y entonces acontecerá que haré con vosotros lo que pensaba hacer con ellos
- Dios ordenó a los israelitas por intermedio de Moisés, expulsar a los moradores de la tierra de Canaán, pues de lo contrario serían para ellos "como clavos en sus ojos y como cerca de espinos en sus costados" (cap. 33, 55).
- En otros lugares, la Sagrada Escritura menciona más razones que justifican la expulsión de estos pueblos: "*La tierra está contaminada, por tanto visité (revisé) sus iniquidades sobre ella, y la tierra vomitó a sus moradores*" (Lev. 18, 25).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *"Porque todo lo que el Eterno aborrece hicieron ellos a sus dioses; pues aun a sus hijos e hijas queman en el fuego a sus dioses"* (Deut. 12, 31).
- Los habitantes de Canaán tenían, como vemos, costumbres abominables.
- Por causa de estos hábitos, Dios mandó desterrarlos de la tierra, a fin de que los israelitas no fuesen inducidos por ellos, y si ello aconteciese, Dios haría con ellos más tarde lo que pensaba hacer con los moradores de Canaán, pues El quería instaurar un Estado basado sobre un nuevo concepto de la vida, sobre la idea del monoteísmo y ética de la Toráh.
- Por ello ordenó extirpar la idolatría en todas las maneras y formas que ésta pudiese adoptar.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Qué tenemos aquí?
- Vienen los israelitas de una travesía - partieron de Etzyon Guéver y acamparon en el desierto de Tzin, que es Kadesh en donde fallece Miriam. (v.36)
- Pasan por el Monte Hor en donde fallece Aarón por el “Beso de Dios” - subió el sacerdote Aarón al monte Hor por orden del Eterno, y murió allí, a los cuarenta años de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egipto, en el mes quinto, el día primero del mes. - de edad de ciento veintitrés años-(v.38)
- Mes 5º = 1 de Av

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- El verso 47 dice: Y partieron de Almón Divlatayma y acamparon en las montañas de Avarim, frente a Nebó.
- Esto indica que Moisés después de mirar desde lo alto la Tierra, debe regresar a encontrarse con el Eterno en el Monte Nebó, donde es tomado por ángeles.
- Ahora llegamos al punto de discusión: el verso 51 dice que cuando Israel cruce el Yardén hacia la Tierra de Canaán, deben expulsar a todos los habitantes de la Tierra y habitar en la Tierra, porque El les ha dado la Tierra para poseerla.
- Qué pensará la ONU?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán opina que esto constituye un mandamiento positivo – mitzvá hasé- .
- Dios aquí le está ordenando al Pueblo que ellos deben establecerse en la Tierra y tomar posesión de ella porque El se las ha dado y ellos no deben tratar con desdén la herencia de Dios.
- Aquí Rambán está contradiciendo a Rashí de quien vimos su opinión anterior.
- Y si sucede que entrare a sus mentes ir a conquistar la tierra de Shinar o Asiria o alguna otra tierra y se establecen allí, en vez de ello, ellos violaran el mandamiento de Dios.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y encontramos a nuestros Sabios que hablan de manera superlativa concerniente a la mitzvá de vivir en Eretz Israel [Ketubot 110b-111a] y que es prohibido salir de allí [Babá Bazrá].
- Y si ellos adquieren una esposa que no consientan a ascender con su marido a la Tierra de Israel, como una “esposa rebelde” y así mismo en caso contrario, es aquí que fuimos ordenados con relación a este precepto, porque este verso es un mandamiento positivo.
- Y la Escritura reitera esta mitzvá en muchas otras partes, “ven y posee la tierra” Deut. 1:8

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán cita a Rashí diciendo,
- Como sea que Rashí escribió, el mandamiento ***vehorashtem*** - וְהוֹרַשְׁתֶּם - significa tu erradicarás a los habitantes de la Tierra y solo entonces tu te establecerás, significando que tu serás capaz de resistir en ella o si no, no serás capaz, pero lo que yo he explicado es lo mas congruente.
- **33:53**. *Vehorashtem et-ha'arets vishavtem-bah ki lajem natati et-ha'arets lareshet otah.*
- Y desterraréis a los habitantes de la tierra y habitaréis en ella, porque a vosotros os he dado la tierra para poseerla

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Qué dice el verso 33 del Perek 35?
- **35:33** ***Velo-tajanifu et-ha'arets asher atem bah ki hadam hu yajanif et-ha'arets vela'arets lo-yejupar ladam asher shupaj-bah ki-im bedam shofjo.***
- Y no haréis que se mancille la tierra en donde moráis, porque es la sangre la que mancilla la tierra; y no habrá expiación por la tierra, a causa de la sangre que se derramó en ella, sino con la sangre de aquél que la derramó.
- ***Lo tajanifú*** – No contaminarás

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Rambán traduce el verso como:
- No causes infidelidad a la Tierra...
- Desde que al principio la Escritura ha dicho,
- **35:29 Vehayu eleh lajem lejukat mishpat ledoroteyjem bechol moshvoteyjem.**
- Y será esto para vosotros por estatuto de juicio para vuestras generaciones venideras, en todas vuestras moradas.
- Indicando que estos juicios son aplicables aun fuera de Eretz Israel, la Escritura va mucho mas lejos y habla mas severamente con relación a los habitantes de la Tierra, porque la Shekináh esta allí

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Por ello, entonces, no debemos contaminarla.
- La idea de ser “infiel” es lo que se ha dicho en las maldiciones por no obedecer a Dios:
- **28:38** Mucha simiente producirá el campo, mas poco recogerás, porque lo consumirá la langosta.
- **Zera rav totsi hasadeh ume'at te'esof ki yajselenu ha'arbeh.**
- **28:39** Viñas plantarás y cultivarás, mas no beberás vino ni cogerás uvas, porque las comerá el gusano.
- **Kramim tita ve'avadeta veyayin lo-tishteh velo te'egor ki tojelenu hatola'at.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:40** Olivos tendrás en todo tu territorio, mas no te ungirás con aceite, porque tus olivos dejarán caer su fruto.
- **Zeytim yiheyu leja bejol-gevuleja veshemen lo tasuj ki yishal zeyteja.**
- **28:42** Todos tus árboles y el fruto de tu tierra los empobrecerá la langosta.
- **Kol-etsja ufri admateja yeyaresh hatselatsal.**
- Porque cada uso del término “infidelidad” envuelve a hacer lo opuesto de lo que se ve y lo que es aparente a los ojos. Y este es el castigo en la Tierra por la idolatría, el asesinato y la inmoralidad sexual.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Y como se establece en el siguiente verso:**
- *“Dios dice: Si un hombre se divorcia de su mujer, y ella se va de su lado y llega a ser de otro hombre, ¿volverá él a ella? ¿No quedará esa tierra totalmente profanada? Pues tú eres una ramera con muchos amantes, y sin embargo, vuelves a mí--declara el Eterno”. Yirmiyahu 3:1*
- O también en:
- *“También la tierra es profanada por sus habitantes, porque traspasaron las leyes, violaron los estatutos, quebrantaron el pacto eterno.” Yeshayahu 24:5*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dice el Rambán:
- La idea de “contaminación” de la Tierra, es que la Gloria de Dios no podrá vivir en ella, cuando sangre inocente es derramada y *en donde no ha habido expiación con la sangre de aquel que fue derramada.*
- *Rambán elabora un comentario sobre la palabra Janufá.*
- *No causes Janufá a la tierra. Los Sabios dijeron que esta es una prohibición dirigida contra los aduladores y lisonjeros, que en el comienzo la Escritura advierte que no debemos aceptar sobornos de los asesinos para que escapen de su pena ,*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Y nos advierte también que no debemos dejarnos adular o sobornar de los asesinos dejándolos libres ya sea por su eminencia o por su poder o por el honor de su familia, aún sin tomar un soborno,
- *Porque al tomar sobornos, o dejarnos adular por los malvados, asesinos, como resultado “la Tierra se volverá contaminada –infiel- a raíz de sus habitantes.*

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

22 de Tamuz 5775– Julio 16, 2015- Monsey New York